

指差し
औंलाले देखाएर
बुझाउनुहोस



NICU बोर्ड NICU बोर्ड

【赤ちゃんの様子】 बच्चाको अवस्था



नेपाली भाषा/नेपाली ①

助産師・看護師用①

मिड वाईफ, नर्सको लागि ①

1. 担当の〇〇です



इन्चार्जको 〇〇हो

2. 赤ちゃんは-----なのでNICUに入ります



तपाईंको बच्चालाई _____ भएको भएर
NICU मा राख्नेछौं

3. 赤ちゃんは元気です



बच्चा स्वस्थ छ

小さい
सानो



呼吸が安定しない
स्वासप्रस्वास राम्रो छैन



黄疸が強く出ている
जण्डिसको मात्रा
बढी देखिन्छ



貧血がある
रगतको कमी छ



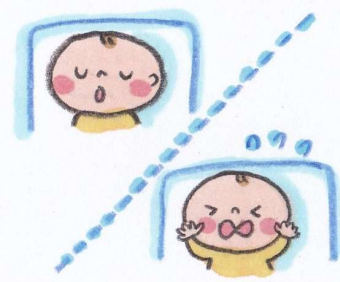
感染症が疑われる
संक्रमण रोग जस्तो छ



心拍が安定しない
धड्कनको गति राम्रो छैन



4. 赤ちゃんは
(よく寝ます・眠りが浅いです)



बच्चा (राम्रोसँग सुत्छ,
निन्द्रा, राम्रो संग सुत्न
सक्दैन)

5. 上手にミルク・搾乳を
飲んでいきます



राम्रोसँग फर्मुला मिल्क, पम्प
गरेको दूध खाइरहेको छ

6. ミルクをよく吐きます



फर्मुला मिल्क उल्टी गर्छ



指差し
औलाले देखाएर
बुझाउनुहोस

NICU बोर्ड NICU बोर्ड



नेपाली भाषा/नेपाली ②

助産師・看護師用②
मिड वार्डफ, नर्सको लागि ②

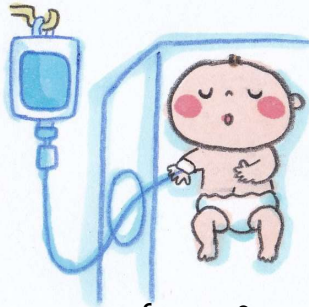
【治療】 उपचार

7. ouchi ga umaku denai no de
ryoujoushimasu



दिसा राम्रो संग गरेको छैन
त्यसैले ऐनिमा दिनेछौं

8. 赤ちゃんに (水分、電解質、
栄養、薬剤) を点滴しています



बच्चालाई (पानी,
इलेक्ट्रोलाइट्स, पोषण, औषधि)
सलाइन दिइरहेका छौं

9. ミルクを胃までチューブを
使って投与しています



फर्मुला मिल्क पेट सम्म
पाइप प्रयोग गरेर दिईएको छ

10. このモニターは心拍と
酸素濃度を測っています



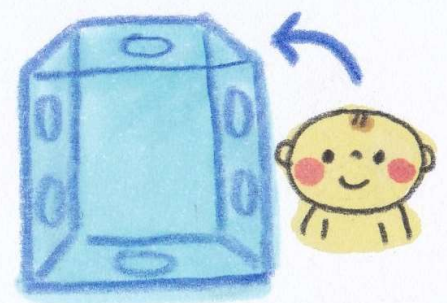
यो स्क्रिनले धड्कन र
अक्सिजनको मात्रा नापेको छ

11. これから血液検査をします



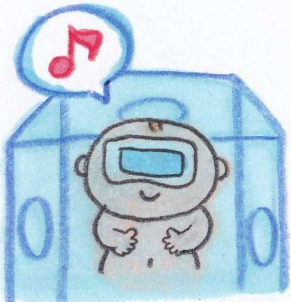
यसपछि ब्लड टेस्ट गर्छु

12. 光線療法で黄疸の治療を
しています



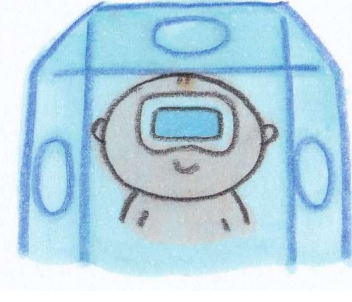
फोटोथेरापीबाट जण्डिसको
उपचार गर्दै छौं

13. 光線療法は赤ちゃんは痛く
ないので心配しないで下さい



फोटोथेरापीले बच्चालाई दुख्दैन
पिर नगर्नुहोस्

14. 光線療法の間は眩しくない
ように目をカバーします



फोटोथेरापी गर्दा उज्यालो
प्रकाश नपरोस् भनेर आँखामा
कभर राख्छौं

15. 治療中のため、抱っこは
短時間をお願いします



उपचार गरिरहेको भएकाले
काखमा छोटो समय लिनुहोस्



指差し
औलाले देखाएर
बुझाउनुहोस

NICU बोर्ड NICU बोर्ड

【病院から】 अस्पताल बाट



नेपाली भाषा/नेपाली ③

助産師・看護師用③
मिड वाईफ, नर्सको लागि ③

16. ○時から医師からの赤ちゃんの状態について説明があります



○बजेतिर डाक्टरले बच्चाको अवस्थाको बारेमा भन्नुहुन्छ

17. 通訳は必要ですか?



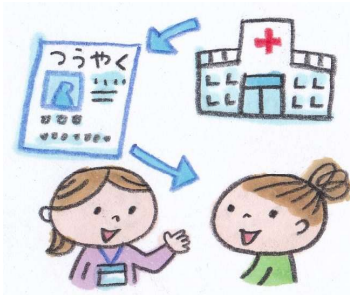
दोभाषे आवश्यक पर्छ?

18. 通訳が必要な場合は○○に連絡して下さい



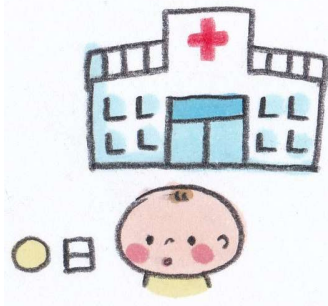
दोभाषे आवश्यक भएको खण्डमा ○○सम्पर्क गर्नुहोस्

19. 病院で通訳を手配します



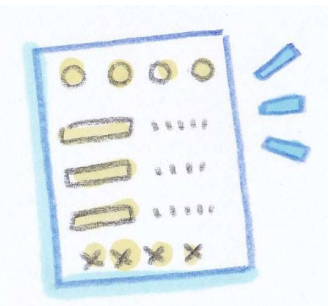
अस्पतालबाट दोभाषे बोलाउँछौ

20. ○日くらい入院になります



○दिन जति अस्पताल बस्न आवश्यक छ

21. 手続きの書類はこちらです



प्रक्रियाको कागजत यो हो

22. もう少し入院が必要です



अलि दिन अस्पताल बस्न पर्छ

23. ○月○日に退院できます



○महिनामा○गते डिस्चार्ज हुन्छ

24. 退院後は普通に生活して大丈夫です



डिस्चार्ज भएपछि सामान्य दिनचर्या गर्नु भए हुन्छ



指差し
औलाले देखाएर
बुझाउनुहोस्

NICU बोर्ड NICU बोर्ड



नेपाली भाषा/नेपाली ④

助産師・看護師用④
मिड वार्डफ, नर्सको लागि ④

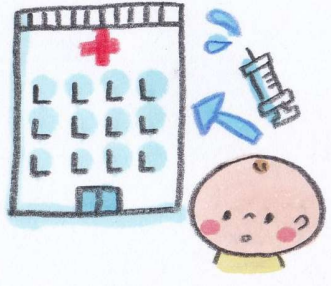
【病院から】 अस्पताल बाट/ 【ママの様子】 आमाको अवस्था

25. 退院した後は〇月〇日〇時に赤ちゃんと一緒に診察に来て下さい



डिस्चार्ज भए पछि
〇महिनामा〇गते बच्चा संग
सँगै चेकअपको लागि आउनुहोस्

26. 大きな病院で検査が必要です



ठूलो अस्पतालमा चेक गर्न
आवश्यक छ

27. 紹介状を持ってこちらの病院に行ってください



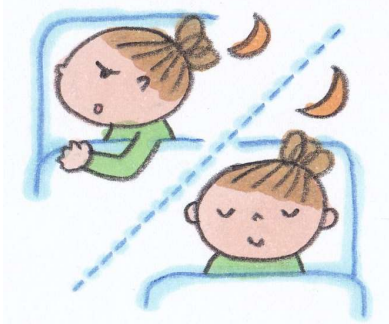
रिफर लेटर लिएर यहाँको
अस्पतालमा जानुहोस्

28. ママの体調はどうですか?



आमाको स्वस्थ कस्तो छ

29. 夜は眠れていますか?



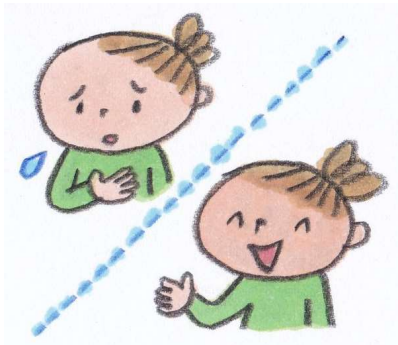
राती सुत्न सक्नु भएको छ

30. ご飯はちゃんと食べていますか?



भात राम्रोसँग खानु भएको छ

31. 気分はどうですか?



मानसिक स्थिति कस्तो छ

32. 困っていることがあれば相談して下さい



समस्या छ भने सल्लाह गर्नुहोस्



指差し
औलाले देखाएर
बुझाउनुहोस

NICU बोर्ड NICU बोर्ड



नेपाली/नेपाली ⑤

助産師・看護師用⑤
मिड वार्डफ, नर्सको लागि ⑤

【面会】 अस्पतालको भेट

33. 面会はママのみで
お願いします



आमा मात्र भेट्न आउनुहोला

34. 一度の面会は
〇〇分までです



एकपटकको भेट 〇〇मिनेट
सम्म हो

35. 面会は〇日おきに
来て下さい



भेट्न 〇दिनको अन्तरमा
आउनुहोस्

36. パパの面会は週〇回まで
できます



बाबाले भेट्न पाउने हप्तामा
〇पटक सम्म हो

37. こちらのガウンをきて
入ってください



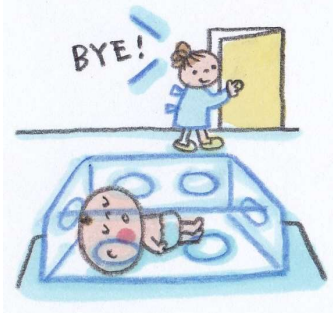
यो गाउन लगाएर पस्नु होस्

38. 手をよく洗って、
消毒して下さい



हात राम्रोसँग साबुन पानीले
धुनुहोस्

39. 赤ちゃんが疲れるので今日
の面会はこちらまでにしましょう



बच्चा थाक्ने भएकोले आजको
भेट यहि सम्म गरौं

40. 次の面会は〇日の〇時に
来て下さい



अर्को पटकको भेट 〇गते 〇बजे
आउनुहोस्

41. ママが会いに来てくれると
赤ちゃんも嬉しいです



आमा भेट्न आउनु भयो भने
बच्चा पनि खुशी हुन्छ



指差し
औंलाले देखाएर
बुझाउनुहोस्



NICU बोर्ड NICU बोर्ड

【搾乳・授乳】 पम्प गरेको दूध, स्तनपान



नेपाली भाषा/नेपाली ⑥

助産師・看護師用⑥
मिड वार्डफ, नर्सको लागि ⑥

42. ममाको दूधलाई उठाउन चाहन्छौं
त्यसैले पम्प गरेर लिएर
आउनुहोस्



आमाको दूध खुवाउन चाहन्छौं
त्यसैले पम्प गरेर लिएर
आउनुहोस्

43. पम्प गर्ने तरिका बताउँछु



पम्प गर्ने तरिका बताउँछु

44. अब बाट सधैं पम्प गरेको दूध
लिएर आउनुहोस्



अब बाट सधैं पम्प गरेको दूध
लिएर आउनुहोस्

45. बच्चालाई फर्मुला मिल्क
दिनुहोस्



बच्चालाई फर्मुला मिल्क
दिनुहोस्

46. पम्प गरेर ल्याएको दूध कम
भएकोले फर्मुला मिल्क थप्छु



पम्प गरेर ल्याएको दूध कम
भएकोले फर्मुला मिल्क थप्छु

47. बच्चा अहिले सुतिरहेको छ



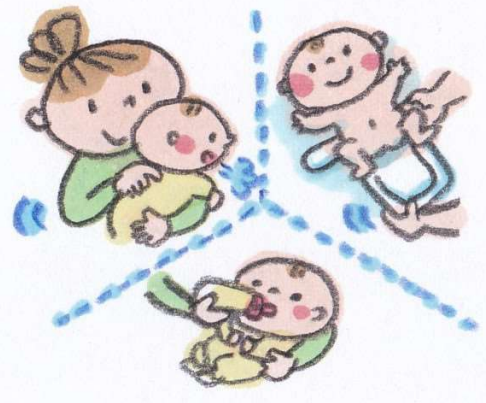
बच्चा अहिले सुतिरहेको छ

48. तबले माप गर्छु (सही छ, ठीक छ, बढी छ, कम छ)



ज्वरो नाप्छु
(ठीक छ, बढी छ, कम छ)

49. साथै
(बच्चोको पोशाक परिवर्तन गर्नु
/ दूधलाई दिनु
/ डायपर परिवर्तन गर्नु)



साथै (डायपर परिवर्तन गर्नु, फर्मुला मिल्क दिएर, दयाउ गराउनु)



指差し
औलाले देखाएर
बुझाउनुहोस

NICU बोर्ड NICU बोर्ड



नेपाली भाषा/नेपाली ⑦

मामाका लागि ①
आमाको लागि ①

50.赤ちゃんの体にどんな
問題がありますか？



बच्चाको शरीरमा कस्तो
समस्या छ

51.深刻な病気でしょうか？



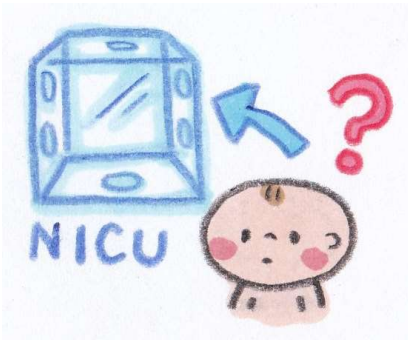
ठूलो रोग हो

52.赤ちゃんは元気ですか？



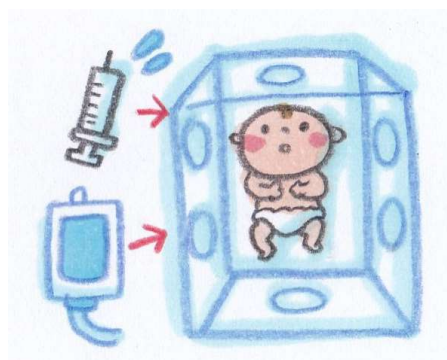
बच्चा सज्जै छ

53.今どんな治療を
していますか？



कस्तो उपचार भई रहेको छ

54.これは何の治療ですか？



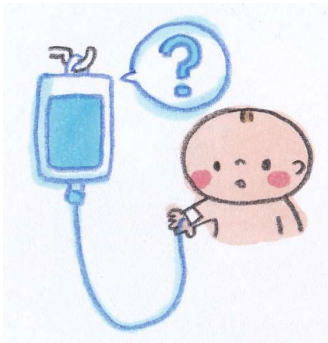
यो केको उपचार हो

55.何の検査ですか？



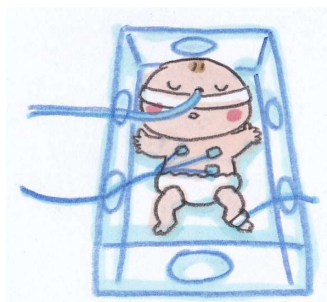
के को चेक हो

56.この点滴は何の薬をあげて
いますか？



यो सलाइन के को औषधि हो

57.この管はなんの管ですか？



यो पाइप के को पाइप हो



指差し
औलाले देखाएर
बुझाउनुहोस

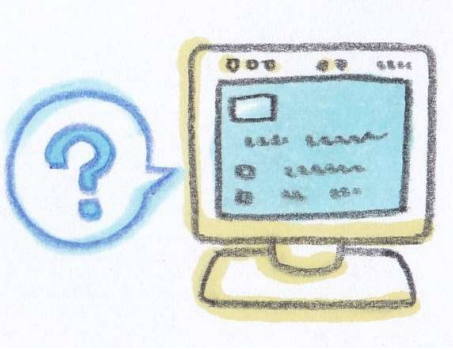
NICU बोर्ड NICU बोर्ड



नेपाली/नेपाली 8

मामा 2
आमाको लागि 2

58.このモニターは何をする
ためですか？



यो स्क्रीन के को लागि हो

59.アラームが鳴っていますが
大丈夫ですか？



अलाराम बजिरहेको छ, केही
समस्या छैन

60.赤ちゃんが苦しそうに
見えます



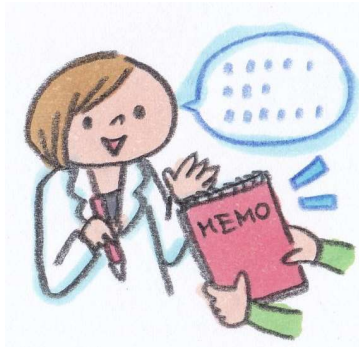
बच्चालाई ग्राहो भएको छ

61.説明がよく分かりません



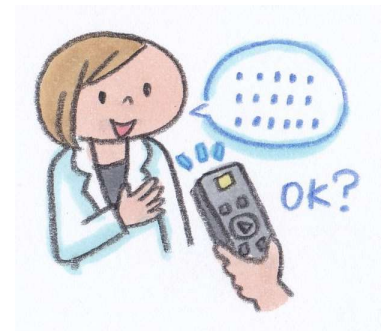
भनेको कुरा राम्रोसँग बुझिन

62.説明をメモに書いて
もらえますか？



भनेको कुरा कापीमा लेख्नुहोस्

63.説明を録音しても
良いですか？



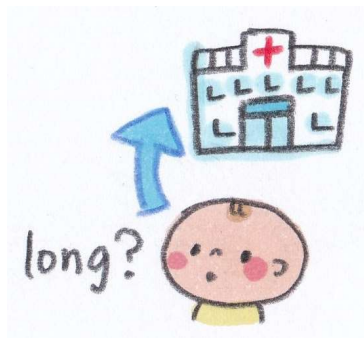
भनेको कुरा रेकर्ड गर्नु भए
पनि हुन्छ

64.通訳が必要です



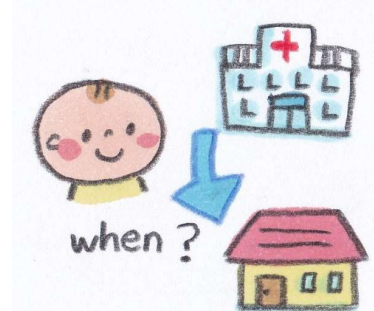
दोभाषे आवश्यक छ

65.入院は長くかかりますか？



लामो समय अस्पतालमा
बस्नु पर्छ

66.いつ退院できますか？



कहिले डिस्चार्ज हुन्छ



指差し
औलाले देखाएर
बुझाउनुहोस

NICU बोर्ड NICU बोर्ड



नेपाली भाषा/नेपाली ⑨

मामाका लागि ③

आमाको लागि ③

67. 次はいつ面会に来て
いいですか？



अर्को पटक भेट्न कहिले
आउन मिल्छ

68. パパも面会に来て
いいですか？



के बाबाले भेट्न पाउनु हुन्छ

69. 赤ちゃんの写真・動画を
撮ってもいいですか？



के बच्चाको फोटो, भिडियो
खिच्न मिल्छ

70. 赤ちゃんを抱っこしても
いいですか？



के बच्चालाई काखमा लिन
पाउँछु

71. お世話をしてくれて
ありがとうございます



स्याहार गरिदिनु भएकोमा
धन्यवाद

72. 家に帰って気をつけること
はありますか？



घर गए पछि ध्यान दिनु पर्ने
कुराहरु छन् कि ?

MEMO



指差し
औलाले देखाएर
बुझाउनुहोस

NICU बोर्ड NICU बोर्ड



नेपाली भाषा/नेपाली 10

मामा 4

आमाको लागि 4

73. 搾乳の仕方が
あまり分かりません



पम्प गर्ने तरिका राम्रोसँग
बुझिन

74. 赤ちゃんの搾乳を
持ってきました



बच्चालाई पम्प गरेको दूध
लिएर आएँ

75. ミルクのあげ方を
教えてください



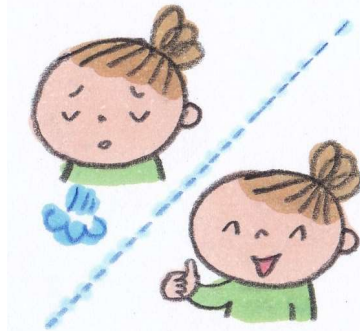
फर्मुला मिल्क दिने तरिका
बताई दिनुहोस्

76. ゲップがうまくできません



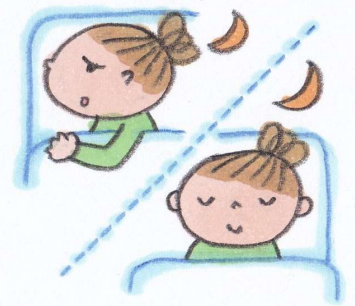
ढयाउ राम्रोसँग गर्न सक्दैन

77. 疲れています
/元氣です



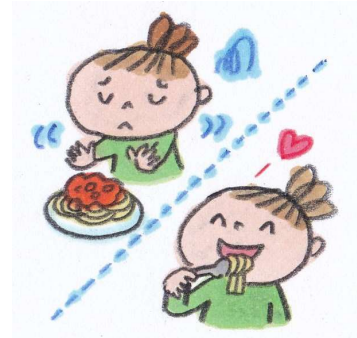
थकित छु, सञ्चै छु

78. 夜眠れません
/よく寝られています



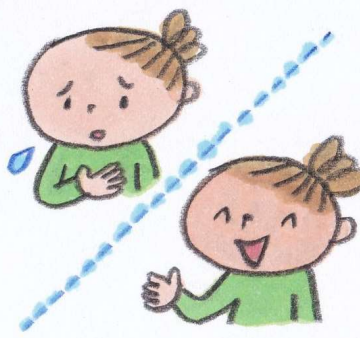
राती निन्द्रा लाग्दैन, राम्रोसँग
निन्द्रा लाग्छ

79. 食欲がありません
/美味しく食べられています



खान मन लाग्दैन
, खाना रुन्छ

80. 落ち込んでいます
/元氣です



उदास लाग्छ, सञ्चै छु

分からないことがあったり、
オンライン通訳などが必要な
場合は私達がサポートします。



नबुझेको कुराहरु भएमा,
दोभाषे आदिको आवश्यक
भएको खण्डमा हामीहरुले
तपाइलाई सहयोग गर्नेछौ।

